

OPEN SPACES! 8.2.19



TANZFABRIK
BERLIN
WEDDING

OPEN SPACES!

Dieser Ausruf ist Programm: Im wahrsten Sinne des Wortes erheben die beteiligten Künstler*innen ihre Stimme und gehen den Ursprüngen dieses Vorgangs und seiner Wechselwirkung mit dem Tanz auf den Grund. Dazu dienen zum Beispiel verloren gegangene Stimmen ausgestorbener Tierarten oder die Folgen der Stimmproduktion auf den Körper und umgekehrt. Aber auch anderen thematischen Akzentuierungen bietet diese Ausgabe von OPEN SPACES! Raum: Sie ist mit 16 Produktionen die bisher umfangreichste und bildet den Reichtum und die Vielfalt des internationalen zeitgenössischen Tanzes in Berlin ab. Darüber hinaus erschließt die Tanzfabrik Berlin neue Räume und eröffnet die Reihe am 8. Februar mit der Premiere von Sergiu Matis im Radialsystem.

Mit dieser Ausgabe laden wir erneut und herzlich ein, sich auf unbekanntes Terrain zu wagen und ganz ursprünglichen Mechanismen in unterschiedlichen Räumen der Stadt hinzugeben.

This exclamation mark is the name of the game: in the truest sense of the word, the participating artists raise their voices and get to the bottom of the origins of this process and its interaction with dance. Just as an example, includes the lost voices of extinct species as well as the effect of voice production on the body and vice versa. This edition of OPEN SPACES! also offers space for other thematic accents: with 16 productions, it is the most comprehensive to date and reflects the richness and diversity of international contemporary dance in Berlin. Tanzfabrik Berlin is opening up new space beyond this and will debut the series on February 8, with the premiere of the work of Sergiu Matis at Radialsystem.

With this edition, we once again invite you to venture into uncharted territory and devote yourself to original mechanisms in different spaces of the city.

Ludger Orlok und das Team der Tanzfabrik Berlin



Fotocollage + Titelbild: Philip Ingman

Sergiu Matis HOPELESS.

Performance · Premiere

Was bleibt in einer sich unaufhaltsam erwärmenden Welt von der idyllischen Natur, die in den pastoralen Gedichten von Theokrit und Vergil beschrieben wird? Heute errichten wir unsere pastoralen Schauplätze aus Überresten, während wir die bevorstehenden Verluste beklagen. Im Ökosystem der Poesie und Choreografie agieren Performer*innen als technologisch optimierte Nymphen und Hirten, die alle denkbaren dystopischen Szenarien verbannen und darum wetteifern, wer das Publikum am lautesten zum Weinen bringt. Hoffnungslosigkeit ist kein Zustand der Lähmung, sondern eine Kraft, die uns zum Handeln bewegt.

In the ecology between poetic language and choreography words collide woefully with flesh.

In an unceasingly warming world, what is left of the idyllic nature described in the pastoral poems of Theocritus and Virgil? Today, we forge our own pastoral settings out of remains while mourning the losses yet to come. In the ecosystem of poetry and choreography, performers are technologically enhanced nymphs and shepherds that exorcise all possible dystopian scenarios and compete to see who can make the audience cry the loudest. Hopelessness is not a state of a paralysis, but instead a force that moves us to act.

Konzept, Choreografie: Sergiu Matis | Performance: Martin Hansen, Sergiu Matis, Manon Parent | Text: Sergiu Matis, Mila Pavicevic | Sounddesign: N1L | Dramaturgie: Mila Pavicevic | Bühnenbild: Dan Lancea | Kostüm: Philip Ingman | Lichtdesign: Sandra Blatterer | Gefördert durch den Hauptstadtkulturfonds, die Senatsverwaltung für Kultur und Europa | Koproduktion: Tanzfabrik Berlin | In Kooperation mit dem Radialsystem V.

Do 7.2. 20:00 Öffentliche Generalprobe
Fr 8.2. - So 10.2. 20:00 Radialsystem 15/10€



siehe S. 21
see p. 21



Abb.: J. M. Gandy »The Bank of England in Ruins«.

Andrea Binder & Bettina Vismann STUDIO 13 – THE DRIFTING PLEASURE

Talk around the Table

Die Zeichnung »The Bank of England in Ruins« (Joseph Gandy, 1830) wird zum Flucht- bzw. Ausgangspunkt für die Wissenschaftlerin Andrea Binder (University of Cambridge) und die in Berlin lebende Künstlerin und Architektin Bettina Vismann, um die materielle und virtuelle Macht des Geldes bei der Politikgestaltung zu erkunden. Im Gespräch hinterfragen wir den Einfluss des Geldes auf unsere Körper und (Körper-) Bilder. Die nächste Veranstaltung der Gesprächsreihe »Studio 13 – The Drifting Pleasure« findet am 4.3. statt (S. 18).

Drifting occurs whenever I do not respect the whole, and whenever, by dint of seeming driven about by language's illusions, seductions, and intimidations, like a cork on the waves, I remain motionless, pivoting on the intractable bliss that binds me to the text (to the world).

Roland Barthes, The Pleasure of the Text.

The drawing »The Bank of England in Ruins« (by Joseph Gandy, 1830) becomes the vanishing (or starting) point for the scholar Andrea Binder (University of Cambridge) and Berlin-based artist and architect Bettina Vismann to explore the physical as well as virtual power of money in making politics. In conversation with each other, we question its influence towards our bodies and (its) imagination.

The next talk of the series »Studio 13 – The Drifting Pleasure« takes place on 4th of March (p. 18).

Die Gesprächsreihe STUDIO 13 wurde 2015 von Silke Bake und Jacopo Lanteri initiiert und bietet Berliner Akteur*innen aus dem Umfeld der zeitgenössischen Performing Arts Raum für Austausch über künstlerische Methoden und Arbeitsschwerpunkte. | Konzept 2018/19: Jacopo Lanteri, Kurator/Dramaturg | Produktion: Tanzfabrik Berlin.

Mo 11.2. 19:00 Uferstudio 13 5€ inklusive Snack



Foto: Julia Turban

Shifts - David Brandstätter & Malgven Gerbes

FEEDING BACK

Performance · Premiere

Null und eins. So simpel hat es begonnen. Inzwischen fragen wir uns, wohin das führt. Dienen Google und Facebook der Weltgemeinschaft oder kontrollieren sie alle? Wo schlägt die digitale Utopie um in dystopische Szenarien der Zukunft? »Feeding Back« spielt in Echtzeit die Wechselwirkungen der digitalen Welten durch und die Tänzer*innen verhandeln unplugged nicht nur die Dynamiken der Netzwerke. Protagonist*innen sind auch das Publikum und die subkutan ablaufenden Spielregeln des Abends. Sie alle wirken wie digitale Algorithmen. Was machen Nullen und Einsen aus unserem Gemeinsein? Was passiert hier eigentlich?

The human being in the interplay between social utopia and digital DNA.

Zero and one. It started out so simply. Now we're asking ourselves where it all leads. Do Google and Facebook serve the world community or do they control it? Where is the digital utopia in the dystopic scenarios of the future? »Feeding Back« runs through the reciprocal effects of the digital world in real time and the performers, unplugged, negotiate more than the dynamics of the networks. The audience themselves are also protagonists as well as the subcutaneous rules of the game for the evening. They all work like digital algorithms. What do zeros and ones make out of our public spirit? What is actually happening here?

Von und mit: Malgven Gerbes & David Brandstätter, Raphael Hillebrand, Hyoung-Min Kim, Sebastian Elias Kurth, Aline Landreau, Heike Albrecht, Brendan Dougherty, Uwe Gössel, Ruth Waldeyer | Organisation: Clara Debour, Ann-Christin Görtz, Alix Pellet | Produktion: shifts - art in movement mit Le Phare, CCN du Havre, Le CCN - Ballet de Lorraine, fabrik Potsdam, Tanzfabrik Berlin | Gefördert durch den Hauptstadtkulturfonds Berlin, DRAC & Region Normandie.

Mi 13.2. + Fr 15.2. + So 17.2. + Di 19.2. 19:00 Uferstudio 14 15/10€



Foto: Ekmel Ertan

Ayşe Orhon

SəS

Performance · Premiere

»SəS« nimmt das Stadium des Präverbals in den Blick, das Moment vor der Sprache, und spielt mit dessen Grundelementen wie Atem, Lautsegmenten und Pfeifen. Versteht man den Körper als Geografie, erkundet »SəS« die Territorien des menschlichen Klangs in Bezug auf Bewegung und Blick. Die beiden Bewegungsebenen des Gestischen und des Stimmlichen werden durch einen einzelnen ausführenden Körper überlagert. In diesem rhythmischen Spiel verschmelzen und divergieren die Bewegungen und skizzieren endlose Landschaften.

»SəS« is a word for sound.

»SəS« focuses on the state of the preverbal, before language, playing with its primary elements such as breath, phonetic sounds and whistles. Considering the body as a geography, »SəS« aims to dig into the territories of human sound in relation to movement and gaze. Two different strata of movement, one gestural and one vocal, are superimposed through one performing body. In this rhythmical play, movements merge and diverge with constant modulation, drawing perpetual landscapes.

Konzept, Choreografie, Performance: Ayşe Orhon | Sound: Olivier Renouf | Licht, Bühne: Andreas Harder | Kostüm: Christian Burle | Sound Beratung: Burak Tamer | Künstlerische Beratung: Litó Walkley | Recherche: Ayşe Orhon, Nihan Devecioğlu | Produktionsleitung: Imma Scarpato | Eine Produktion von Ayşe Orhon in Koproduktion mit CND Centre national de la danse. Mit der Unterstützung von La Liseuse/George Appaix und besonderem Dank an Caroline Finkel.

Fr 15.2. + So 17.2. 18:00 Sa 16.2. 19:00 Uferstudio 4 15/10€



Skizze: Hagar Tenenbaum

Alma Söderberg **ENTANGLED PHRASES**

apap production studio berlin · Time to Meet · Work in Progress

In »Entangled Phrases« geht es um das Hören auf Bewegung. Die drei Tänzerinnen benutzen ihre Stimmen, um die Bewegung zum Klingen zu bringen, während der Klang die Bewegung beeinflusst. Die Tänzerinnen singen, sprechen und lassen das erklingen, was zu sehen ist. Der Klangkünstler Hendrik Willekens reagiert mit einer speziell für jede Tänzerin komponierten Musik. Diese Arbeit antwortet auf eine Gesellschaft der Angst, indem sie eine Technik der Sensibilität und Gemeinschaft entwickelt. Polyrythmik und Polyphonie sind als Herausforderung willkommen, um unser Verstehen und Erfahren zu vertiefen.

An entanglement between sound and movement.

In »Entangled Phrases«, three dancers adopt an axiomatic practice of listening to movement. They use their voices to bring sound to the movement and they let the sound affect the movement. They sing, speak and sound what is seen. The sound artist Hendrik Willekens reacts using music especially composed for each dancer. »Entangled Phrases« responds to a society of fear by developing a technique of sensitivity and community. Polyrhythm and polyphony are welcomed as a challenge of depth of experience and understanding.

Regie: Alma Söderberg | Choreografie, Performance: Anja Müller, Angela Peris Alcantud, Alma Söderberg | Sound: Dechat "Hendrik" Lewillekens | Koproduktion: PACT Zollverein, Norrlandsoperan, Tanzfabrik Berlin, Inkonst, STUK, Pianofabriek, Kunstencentrum BUDA | Unterstützt durch Vlaamse Gemeenschap, Swedish Arts Council (Kulturrådet) | Aus Mitteln von apap – Performing Europe 2020, kofinanziert durch das Creative Europe Programme der Europäischen Union.



Do 21.2. 18:00 Uferstudio 5 Eintritt frei



Foto: Marco Vallini

Darko Dragičević & Martin Sonderkamp **TONTRÄGER**

Performance · Premiere

Jeden Tag und überall benutzen Menschen Sprache. Je nachdem, wann und wo etwas gesagt wird, stellt das Sprechen konkrete Räume und spezifische Orte in ihnen her. »Tonträger« beschäftigt sich mit den Möglichkeiten der Übersetzung von Texten in Bewegung, Klang und Körperlichkeit und spielt mit immer neuen Konfigurationen von Körper, Raum und Objekt. Dadurch werden ansonsten verborgene Orte für die Betrachter* innen sichtbar. Lauschend, verteilend und arrangierend erforschen zwei Körper ihre möglichen Handlungen in den Leerstellen zwischen Text, Objekt und Bühne.

A body that does not see itself as subject makes hidden spaces visible.

People use language everywhere every single day. Depending on when and where something is said, speaking constitutes concrete spaces and specific places in them. »Tonträger« deals with the possibilities of translating texts into movement, sound and corporeality and plays with ever-new configurations of body, space and object. This makes otherwise hidden places visible to the viewer. Listening, distributing and arranging, two bodies explore their possible actions in the empty spaces between text, object and stage.

Choreografie, Performance: Darko Dragičević, Martin Sonderkamp | Künstlerische Zusammenarbeit: Zeina Hanna | Licht: Catalina Fernandez | Ton: Vera Pulido | Eine Produktion von Darko Dragičević und Martin Sonderkamp | Koproduktion: Tanzfabrik Berlin.

Do 21.2. - So 24.2. 19:00 Uferstudio 1 15/10€

siehe S. 21
see p. 21



Foto: Diego Agulló

Christina Ciupke & Boris Hauf LIVE AND DEATH OF A MELODY

Performance · Wiederaufnahme

In der dritten Zusammenarbeit von Christina Ciupke und Boris Hauf erforschen die beiden Künstler*innen erneut die faszinierende Verbindung von Bewegung und Sound. Den Aufführungsort betrachten sie als einen vibrierenden, dreidimensionalen Soundkörper. In der anfangs mikroskopischen Klang- und Bewegungssprache entfaltet sich das Stück – unterstützt durch das Lichtdesign von Emma Juliard – zu einer komplexen Skulptur, die in den Raum wirkt und die Zuschauer*innen und Zuhörer*innen auf unterschiedlichen Wahrnehmungsebenen mit Nähe und Distanz konfrontiert.

A deconstruction of repetitions and loops in movement and sound.

In their third collaboration, Christina Ciupke and Boris Hauf continue researching the link between sound and movement. Supported with lighting design by Emma Juliard, the piece moves from microscopic sound and movement language into complex sculptures. The performance space is a vibrating three-dimensional body of sound, allowing the audience to experience proximity and distance on different levels of perception.

Performance, Musik: Christina Ciupke, Boris Hauf | Licht, Bühne: Emma Juliard | Produktionsdramaturgie/PR: Barbara Greiner | Eine Produktion von Christina Ciupke | Gefördert durch den Regierenden Bürgermeister von Berlin, Senatskanzlei – Kulturelle Angelegenheiten im Rahmen der Basisförderung 2016. Die Wiederaufnahme wird finanziert durch die Senatsverwaltung für Kultur und Europa. | Mit freundlicher Unterstützung durch apap – Performing Europe 2020, kofinanziert durch das Creative Europe Programme der Europäischen Union.



Fr 22.2. – So 24.2. 20:30 Uferstudio 14 15/10€



Foto: Eva Pfitzenmaier

Maik Riebert & Eva Pfitzenmaier SONG OF THE DANCE OF THE FRUIT

Time to Meet · Work in Progress

Wieso funktionieren Songs in ihrer Einfachheit und wie schaffen sie es Gefühle zu wecken oder zu verstärken? Durch die Dekonstruktion eines bekannten Liedes untersuchen die Sängerin und Komponistin Eva Pfitzenmaier und der Choreograf Maik Riebert das Wechselspiel auditiver Wiedererkennung und Neugestaltung. Mit Hilfe eines Loop-Pedals, ihrer Stimme und ihres Körpers erzeugt Pfitzenmaier improvisierte Soundcollagen. Poetisch, erfinderisch und manchmal auch banal kann die körperliche und stimmliche Suche nach Tönen wirken. Was geschieht, wenn der Körper zu singen beginnt und die Stimme tanzt?

Songs as we have never seen them before and dances as we have never heard them before!

How do songs work in their simplicity and how do they manage to enhance our emotions? Through the deconstruction of well-known songs, the singer and composer Eva Pfitzenmaier and choreographer Maik Riebert explore the interrelated-ness of auditory recognition and redesign. With the help of a loop pedal, her voice and her body, Pfitzenmaier creates improvised sound collages. This physical and vocal search for tones can be poetic, inventive and even banal at times. What happens when the body sings and the voice dances?

Konzept, Regie: Maik Riebert | Musik, Performance: Eva Pfitzenmaier | Produktion: Hjørdis Steinsvik | Gefördert von Kulturrådet (Norwegen), Bergen kommune (Norwegen), Fond for lyd og bilde (Norwegen).

So 24.2. 18:00 Uferstudio 4 Eintritt frei



Foto: Miriam Jakob

Miriam Jakob MIT/TEILEN

Time to Meet · Work in Progress

Ausgangspunkt dieser Arbeit ist ein Besuch am SenseLab (Montréal) und eine Recherche im Zoo von Louisville mit der Primatologin Dawn Prince-Hughes zur Kommunikation zwischen Menschen und Gorillas. Auf der Grundlage ihrer Fieldrecordings und der gesammelten Erfahrungen erproben Miriam Jakob und Felix Classen eine neue choreografische Versuchsanordnung. Der Mythos des mimetischen Nachahmens, das Wechselspiel von Differenz und Ununterscheidbarkeit sowie die gemeinsame Nutzung von Technik werden dabei sensorisch erfahrbar gemacht.

Eine somatische Begegnung von Zoopolitik, Recherchematerial und Entstehungsmythen.

Starting point of this work is a visit at the SenseLab (Montréal) and a research in the zoo of Louisville with the primatologist Dawn Prince-Hughes on the communication between humans and gorillas. On the basis of their field recordings and the experiences they have gathered, Miriam Jakob and Felix Classen test a new choreographic experimental arrangement. The myth of mimetic imitation, the interplay of difference and indistinguishability as well as the common use of technology are made sensory perceptible.

Konzept: Miriam Jakob, Felix Classen | Mitwirkung: Dawn Prince-Hughes, Jelani | Choreografie, Performance: Miriam Jakob | Sound: Felix Classen | Dramaturgie: Maja Zimmermann.



Foto: Chris Gylee

Hanna Hegenscheidt, Ulrich Huhn & Chris Gylee NOT GOOD ALONE

Performance · Premiere

„Alleine sitzen, nicht gut“, sagt Ali 1974 im Fassbinder-Film »Angst essen Seele auf«. »Not Good Alone« ist eine räumlich-choreografische Reflexion zu den Themen Ausgrenzung und Zugehörigkeit.

Filmfragmente werden als artefakt-ähnliche Zeichen untersucht und von Zuschauer*innen heute wiederbelebt. Kategorien sozialer Beziehungen werden zu Kategorien der Wahrnehmung: abhängig davon, wo sich die Linse befindet – in der Bar, auf der Straße, in der Küche, auf der Haut, im Wort. Glaubwürdigkeit ist eine Frage, die sich in der realen Welt ebenso stellen lässt wie in der Fiktion.

Publikum, Performer*in, Charakter und gelebte Beziehung ordnen sich zueinander wie in einem Perpetuum mobile.

“Sitting alone, not good“ says Ali in the Fassbinder film »Angst essen Seele auf« from 1974. »Not Good Alone« is a choreographic and spatial reflection on exclusion and belonging.

Fragments of film dialogue and gesture are examined as artifactual signs and reanimated by spectators from another timeline. If 'believability' applies to the world as much as it does to fiction then categories of social relation are simultaneous with categories of perception: dependent on where the lens is positioned – in the bar, on the street, in the kitchen, on the skin, in the word. Credibility is a question that arises in the real world as well as in fiction.

Von und mit: Medhat Aldaabal, Lisa Densem, Luc Dunberry, Chris Gylee, Zeina Hanna, Ulrich Huhn, Hanna Hegenscheidt, Benjamin Schälke, Jeff Wood | Gefördert durch den Hauptstadtkulturfonds Berlin.

08.2.

Fr

09.2.

Sa

10.2.

So

11.2.

Mo

12.2.

Di

13.2.

Mi

14.2.

Do

15.2.

Fr

16.2.

Sa

17.2.

So

18.2.

Mo

19.2.

Di

20.2.

Mi

Sergiu Matis
HOPELESS. Premiere
20:00 Radialsystem
 Tastführung &
Audiodeskription: 10.2.

Andrea Binder & Bettina Vismann
STUDIO 13 - THE DRIFTING PLEASURE
19:00 Uferstudio 13

Celine & Renana
THE MORNING SHOW...
1 Stunde vor Veranstaltungsbeginn
Studio 13

David Brandstätter & Malgven Gerbes
FEEDING BACK Premiere
19:00 Uferstudio 14

Celine & Renana
THE MORNING SHOW...
1 Stunde vor Veranstaltungsbeginn
Studio 13

Ayşe Orhon
SəS Premiere
18:00 Uferstudio 4

David Brandstätter & Malgven Gerbes
FEEDING BACK Premiere
19:00 Uferstudio 14

Ayşe Orhon
SəS Premiere
19:00 Uferstudio 4

Ayşe Orhon
SəS Premiere
18:00 Uferstudio 4

David Brandstätter & Malgven Gerbes
FEEDING BACK Premiere
19:00 Uferstudio 14

Celine & Renana
THE MORNING SHOW...
1 Stunde vor Veranstaltungsbeginn
Studio 13

David Brandstätter & Malgven Gerbes
FEEDING BACK Premiere
19:00 Uferstudio 14

21.2. Do	Celine & Renana THE MORNING SHOW... 1 Stunde vor Veranstaltungsbeginn Studio 13	Alma Söderberg ENTANGLED PHRASES 18:00 Uferstudio 5	Darko Dragičević & Martin Sonderkamp TONTRÄGER Premiere 19:00 Uferstudio 1	
22.2. Fr			 Tastführung & Audiodeskription: 24.2.	Christina Ciupke & Boris Hauf LIVE AND DEATH OF A MELODY 20:30 Uferstudio 14
23.2. Sa				
24.2. So		Maik Riebert & Eva Pfitzenmaier SONG OF THE DANCE OF THE FRUIT 18:00 Uferstudio 4		
25.2. Mo				
26.2. Di				
27.2. Mi				
28.2. Do	Celine & Renana THE MORNING SHOW... 1 Stunde vor Veranstaltungsbeginn Studio 13	Miriam Jakob MIT/TEILEN 18:00 Uferstudio 4	Hanna Hegenscheidt, Ulrich Huhn & Chris Gylee NOT GOOD ALONE Premiere 19:00 Uferstudio 14	
1.3. Fr			 Tastführung & Audiodeskription: 3.3.	
2.3. Sa				
3.3. So				Karol Tyminski THE GARDENER Premiere 20:30 Uferstudio 5
4.3. Mo		Roger Sala Reyner, Igor Dobričić & Guillaume Marie ROGER Premiere 18:00 Uferstudio 4	Julian Weber & Jeremy Wade STUDIO 13 - THE DRIFTING PLEASURE 19:00 Uferstudio 13	
5.3. Di			Roger Sala Reyner, Igor Dobričić & Guillaume Marie ROGER Premiere 19:00 Uferstudio 4	Karol Tyminski THE GARDENER Premiere 20:30 Uferstudio 5



Foto: Bartosz Górka

Karol Tymiński **THE GARDENER**

apap production studio berlin · Performance · Premiere

Die Figur des Gärtners stellt einen Kolonisator des natürlichen Lebensraums dar, der je nach seinen Bedürfnissen über den Wert bestimmter Wesen und deren Existenzrecht herrscht. Auf der Suche nach dem Versprechen eines weniger aggressiven Eingreifens des Menschen in das sehr sensible Beziehungsgeflecht zwischen verschiedenen Wesen gründet Tymiński eine unmögliche romantische Beziehung zu einem Ozean. Hierzu befasst er sich mit 'cross-matter' Erotik als potentiell Mittel, Individuen für die unbeseelte Materie zu sensibilisieren und ein Gleichgewicht der Zustände zwischen Menschen und ihrer Umgebung zu schaffen.

Regarding the other in a cross-matter eroticism.

The gardener figure is meant to represent a colonizer of the natural habitat, where according to his needs, be it nutritional or aesthetic, he rules over the value of specific beings and their very right to exist. In search for a promise of a less aggressive human intervention in the very sensitive network of relations between different beings, Tymiński engages in an impossible romantic relationship with an ocean. In this manner, he undertakes a study of cross-matter eroticism as a potential means of sensitizing individuals to inanimate matter and creating an equilibrium of statuses between human beings and their surroundings.

Choreografie, Performance: Karol Tymiński | Musik: Marc Lohr | Text: Karol Tymiński, Virginia Woolf | Unterstützt durch "DAS Choreographie Programm" der Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten und der Tanzfabrik Berlin im Rahmen von apap – Performing Europe 2020, kofinanziert durch das Creative Europe Programme der Europäischen Union.



So 3.3. + Di 5.3. 20:30 Uferstudio 5 15/10€



Foto: Guillaume Marie

Roger Sala Reyner, Guillaume Marie & Igor Dobričić **ROGER**

Performance · Premiere

»Roger« erforscht Trost als öffentliche Geste der Fürsorge gegenüber dem Leiden des anderen. Dieses Solostück erfindet die Allegorie des untröstlichen Subjekts neu, um bei den Zuschauer*innen Zuneigung zu evozieren. Die Künstler fordern die leidende Figur – gekennzeichnet durch den Verlust von Gemeinschaft, Würde und Hoffnung – von reaktionärer Politik und Religion zurück und führen sie wieder in die Sphäre der Solidarität.

A ritual in which the intimate and the public can coexist and support one another freely.

»Roger« explores consolation as a public gesture of care toward the suffering of the other. This solo piece is reinventing the allegory of an inconsolable subject in order to inspire affection in the spectator. The artists reclaim the suffering figure – marked by the loss of community, dignity and hope – away from reactionary politics and religion back to the sphere of solidarity.

Konzept, Choreografie: Guillaume Marie | Konzept, Dramaturgie: Igor Dobricic | Zusammenarbeit, Performance: Roger Sala Reyner | Produktion: Tazcorp | Koproduktion: Rencontres Choréographiques Internationales de Seine-Saint-Denis (F), Tanzfabrik Berlin, Etape Danse, Fabrik Potsdam, CDCN La Maison, Théâtre de Nîmes, Institut Français (D), Théâtre de Vanves (F), Emmetrop (F), Drac Ile de France - Projekthilfe 2018, Institut Français - Berlin.

Mo 4.3. 18:00 + Di 5.3. 19:00 Uferstudio 4 15/10€



Screenshot aus »Intercourse« von Jeremy Wade & Julian Weber

Julian Weber & Jeremy Wade STUDIO 13 – THE DRIFTING PLEASURE Performative Begegnung & Talk around the Table

Julian Weber und Jeremy Wade, zwei in Berlin lebende Performancekünstler, werden über verschiedene Strategien der Improvisation nachdenken und wie diese in der zeitgenössischen Kunstpraxis eingesetzt werden können. Hierfür wenden die Künstler eine Reihe von Methoden an, die von einer kurzen performative Begegnung bis hin zur Diskussion über ihre individuellen und kollaborativen künstlerischen Praktiken reicht. Eine weitere Veranstaltung der Gesprächsreihe »Studio 13 – The Drifting Pleasure« im Rahmen von OPEN SPACES! findet am 11.2. statt (S. 3).

Using means ranging from a brief performative encounter to a discussion about their individual and collaborative artistic practices, Julian Weber and Jeremy Wade, Berlin-based performers and performance makers, will reflect on different strategies of improvisation and how these can be used in contemporary artistic creation.

The other talk of the series »Studio 13 – The Drifting Pleasure« in the frame of OPEN SPACES! takes place on 11th of February (p. 3).

Die Gesprächsreihe STUDIO 13 wurde 2015 von Silke Bake und Jacopo Lanteri initiiert und bietet Berliner Akteur*innen aus dem Umfeld der zeitgenössischen Performing Arts Raum für Austausch über künstlerische Methoden und Arbeitsschwerpunkte. | Konzept 2018/19: Jacopo Lanteri, Kurator/Dramaturg | Produktion: Tanzfabrik Berlin.

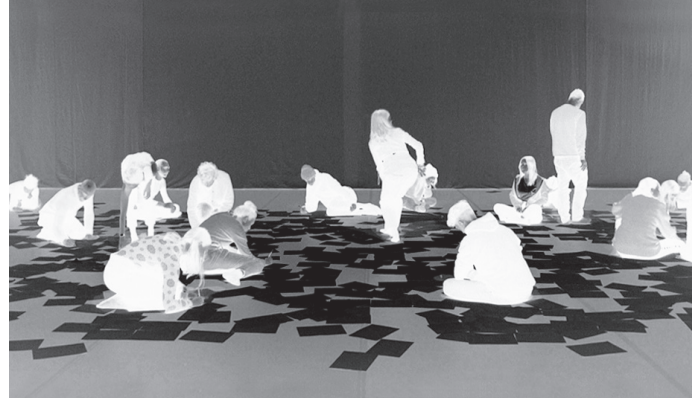


Foto: Ann-Christin Schwalim

apap meets »Dance Intensive« HOW TO WATCH PERFORMING ARTS

Die Studierenden des Dance Intensive-Programms der Tanzfabrik Berlin beschäftigen sich im Rahmen ihres Studiums unter anderem mit dem Spannungsverhältnis von Rezeption und Dramaturgie von künstlerischen Arbeiten im zeitgenössischen Tanz. Gemeinsam untersuchen sie das, was sie sehen, durch die Analyse des Vorgangs, wie sie schauen. Hier korrespondieren die Mechanismen der Rezeption mit den Strategien der Komposition von Stücken. Anhand einiger Aufführungen im Programm von OPEN SPACES! diskutieren die Studierenden unterschiedliche Arbeitsweisen und dramaturgische Vorgehensweisen, suchen nach Referenzen und Kontexten, die diese erhellen.

The students of the dance intensive program of Tanzfabrik Berlin have dealt with, amongst other topics, the charged relationship between reception and dramaturgy within artistic work in the field of contemporary dance over the course of their studies. Together, they investigate what they have seen through the process of analyzing how they see. Here, the mechanisms of reception correspond with the strategy of the composition of works. Using some of the productions within the schedule of programming of OPEN SPACES! as their point of departure, the students discuss their different working methods and dramaturgical approaches while looking for references and contexts that illuminate these.

Leitung: Silke Bake | Ein Projekt von und mit den Studierenden des Fortbildungsprogramms Dance Intensive | Im Rahmen von apap – Performing Europe 2020, kofinanziert durch das Creative Europe Programme der Europäischen Union. Unterstützt durch die Kooperation mit ABC – Art Basics for Children in Brüssel.
www.apapnet.eu | www.abc-web.be.



Celine & Renana

THE MORNING SHOW OF CELINE AND RENANA - FOCUS: CHOREOGRAPHERS

TV-Show

Celine und Renana sind einzigartige Gastgeber: Sie sind lustig, verantwortungslos und hegen eine leidenschaftliche Begeisterung für Kunst und Kultur. Inzwischen haben die berühmten Akteure der Berliner Tanzszene endlich eine eigene Morning Show erhalten, in der sie über so spannende wie gewagte Kunstfragen diskutieren. Jede Folge porträtiert verschiedene Choreograf*innen von OPEN SPACES! und stellt ihre Konzepte, Visionen und kreativen Prozesse vor.

Celine and Renana have a unique way of hosting: they are funny, irresponsible and have a passionate enthusiasm for art and culture. Now, the famous hosts of Berlin's dance community have finally received their own morning show, where they discuss daring and enthralling matters of art. Each chapter will portray different choreographers from OPEN SPACES! and talk about their concepts, visions and creative processes.

Unterstützt im Rahmen von mapping dance berlin. Mapping dance berlin ist ein Modul im Rahmen von Attention Dance II, einem Projekt des Tanzbüro Berlin, getragen vom ZTB e.V. | Das Projekt wird für die Jahre 2018 bis 2021 gefördert durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) und das Land Berlin.

LIVE AUDIODESKRIPTIONEN & TASTFÜHRUNGEN

Für Zuschauer*innen mit eingeschränktem Sehvermögen bietet Jess Curtis für einzelne Aufführungen Audiobeschreibungen in live-Übertragung an sowie Führungen, die einen haptischen Zugang zu den Aufführungen bieten. Die Audiodeskriptionen werden über ein drahtloses Headset-System von einem/r professionellen Audiobeschreiber*in an Gäste mit Sehbeeinträchtigungen live übertragen. Sie liefern eindrucksvolle Beschreibungen der visuellen Details der Aufführungen. Die Tastführungen (20-30 Min.) sind als eine Art Vorab-Aufführung zu verstehen, die es den Gästen ermöglicht, den Raum, die Darsteller*innen, die Kostüme und Objekte sowie die wichtigsten Bewegungselemente der Performance haptisch zu erleben.

For visually impaired audiences, Jess Curtis will offer live audio description and haptic access tours for selected performances. Audio description is a live audio track spoken by a professional audio describer to audience members with visual impairments through a wireless headset system. It will provide clear and engaging descriptions of the meaningful visual details of a performance. Haptic access tours (20-30 minutes) will help to construct and present a live pre-show tour that allows patrons to haptically experience the space, performers, costumes and objects in addition to key movement elements in the performance.

In Deutsch und Englisch

Konzept: Jess Curtis | Audiodeskription: Gravity Access services | Unterstützt durch mapping dance berlin.

Pre-Show Tastführungen / Haptic Access Tours

So 10.02. 19:00 für die Performance »Hopeless.«

So 24.02. 17:40 für die Performance »Tonträger«

So 03.03. 18:00 für die Performance »Not Good Alone«

Audiodeskriptionen an diesen Tagen während der oben genannten Performances. / **Audio descriptions** on these days during the performances mentioned above.

Mi 13.2., Fr 15.2. - So 17.2., Di 19.2., Do 21.2. - 24.2. + Do 28.2. - So 3.3.
jeweils 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn Uferstudio 13 Eintritt frei

Begrenzte Plätze, Anmeldung / Limited places, registration:
produktion@tanzfabrik-berlin.de

TICKETS

E-Tickets: www.tanzfabrik-berlin.de/de/tickets

Für einen garantierten Platz ohne Wartezeiten empfehlen wir Ihnen den unkomplizierten Kauf eines Onlinetickets bis spätestens 16 Uhr des Auf-
führungstages (inkl. Vorverkaufsgebühr).

Auch ermäßigte Tickets* können online erworben werden. Deren Gültig-
keit muss bis 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn an der Abendkasse
validiert werden!

Die Abendkasse öffnet 60 Minuten vor Vorstellungsbeginn.

Für die Veranstaltungen gilt die Tanzcard.

Weitere Informationen unter: ticket@tanzfabrik-berlin.de

Für **Presseakkreditierungen** wenden Sie sich bitte an:

presse@tanzfabrik-berlin.de

*Ermäßigungen gelten für Schüler, Studenten, Arbeitslose, Sozialhilfeempfänger, Rentner,
Tanzcard-Inhaber, ZTB- und LAFT-Mitglieder und Menschen mit Behinderungen. Für
eine Begleitperson von Schwerbehinderten ist der Eintritt frei, dafür bitten wir um An-
meldung unter: produktion@tanzfabrik-berlin.de

E-Tickets: www.tanzfabrik-berlin.de/en/tickets

*For a guaranteed place without waiting times we recommend the uncom-
plicated purchase of an online ticket up to latest 4pm on the day of per-
formance (incl. booking fee).*

Discounted tickets can also be purchased online. They have to be valida-
ted at the box office until 30 minutes before the start of the performance.*

The box office opens one hour before the start of the show.

The Tanzcard is valid for the events.

Further Information: ticket@tanzfabrik-berlin.de

For **press accreditations** please contact:

presse@tanzfabrik-berlin.de

* **Reductions apply to students, unemployed people, welfare recipients, pensioners,**
Tanzcard holders or ZTB and LAFT members and disabled people. Free tickets are
available to carers. Please register at: produktion@tanzfabrik-berlin.de

ADRESSEN

Tanzfabrik Berlin in den Uferstudios

Uferstr.23 / Badstr.41a, 13357 Berlin

Radialsystem

Holzmarktstraße 33, 10243 Berlin

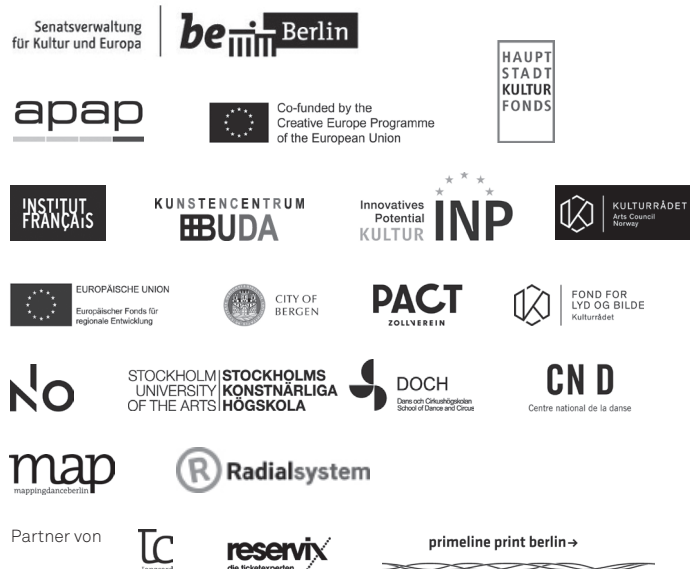
IMPRESSUM

Künstlerische Leitung: Ludger Orlok | Produktionsleitung: Raquel Moreira |
Organisation: Vincenz Kokot | Kommunikation: Pressearbeit, Redaktion:
Felicita Zeeden | Kommunikation: Ann-Christin Schwalm | Technische
Leitung: Martin Pilz | Gestaltung: AnnA Stein.

V.i.s.d.P.: Vorstand der Tanzfabrik Berlin e.V.

Das Performanceprogramm der Tanzfabrik Berlin wird gefördert durch
die Senatsverwaltung für Kultur und Europa und im Rahmen von apap –
Performing Europe 2020, kofinanziert durch das Creative Europe Pro-
gramme der EU.

Mit freundlicher Unterstützung von



apap-
Performing
Europe
2020

Berlin
Reykjavik
Bergen
Kortrijk
Warsaw
Zagreb
Beirut
Salzburg
Dro
Lisbon
Nanterre
Amiens



38 artists
12 cities
40.000 kilometers
of network

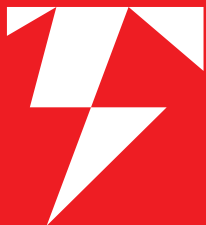
#apapconnects

apap



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

WIR SIND
VIELE -
JEDE*R
EINZELNE
VON UNS



TANZFABRIK BERLIN
13357 BERLIN WEDDING
IN DEN UFERSTUDIOS
UFERSTR.23 BADSTR.41a